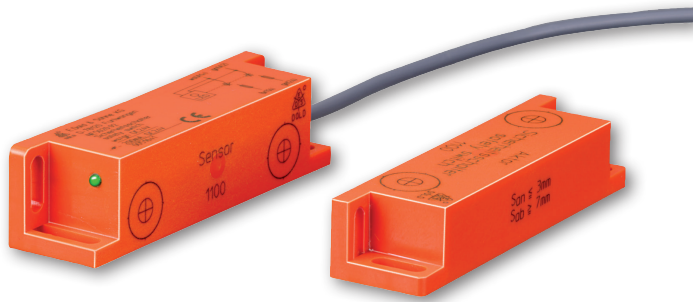




**Zubehör für
Sicherheitsanwendungen
Magnetschalter kodiert
NE 5020**

DE
EN
FR

Original



E. DOLD & SÖHNE KG
Postfach 1251 • 78114 Furtwangen • Deutschland
Telefon +49 7723 6540 • Fax +49 7723 654356
dold-relays@dold.com • www.dold.com

0265983

Inhaltsverzeichnis

Symbol- und Hinweiserklärung.....	3
Allgemeine Hinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Sicherheitshinweise	3
Funktionsdiagramm	5
Blockschaltbilder.....	5
Zulassungen und Kennzeichen	5
Weitere Informationen zu diesem Thema.....	5
Anwendungen.....	5
Aufbau und Wirkungsweise	5
Geräteanschluss.....	5
Geräteanzeigen	5
Hinweis	5
Technische Daten	6
Anschluss	6
Standardtype	6
Bestellbeispiel.....	6
Vorgehen bei Störungen.....	6
Wartung und Instandsetzung.....	6
EG-Konformitätserklärung	20



Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.



Installation nur durch Elektrofachkraft!



Nicht im Hausmüll entsorgen!
Das Gerät ist in Übereinstimmung mit den national gültigen Vorgaben und Bestimmungen zu entsorgen.



Aufbewahren für späteres Nachschlagen

Um Ihnen das Verständnis und das Wiederfinden bestimmter Textstellen und Hinweise in der Betriebsanleitung zu erleichtern, haben wir wichtige Hinweise und Informationen mit Symbolen gekennzeichnet.

Symbol- und Hinweiserklärung



GEFAHR:
Bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten wird, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



WARNUNG:
Bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



VORSICHT:
Bedeutet, dass eine leichte Körperverletzung eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



INFO:
Bezeichnet Informationen, die Ihnen bei der optimalen Nutzung des Produktes behilflich sein sollen.



ACHTUNG:
Warnt vor Handlungen, die einen Schaden oder eine Fehlfunktion des Gerätes, der Geräteumgebung oder der Hard-/Software zur Folge haben können.

Allgemeine Hinweise

Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. DOLD ist nicht in der Lage, alle Eigenschaften einer Gesamtanlage oder Maschine, die nicht durch DOLD konzipiert wurde, zu garantieren. Das Gesamtkonzept der Steuerung, in die das Gerät eingebunden ist, ist vom Benutzer zu validieren. DOLD übernimmt auch keine Haftung für Empfehlungen, die durch die nachfolgende Beschreibung gegeben bzw. impliziert werden. Aufgrund der nachfolgenden Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen DOLD-Lieferbedingungen hinausgehenden Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der berührungslos wirkende Magnetschalter NE 5020 eignet sich zur Stellungsüberwachung von verschiebbaren, drehbaren oder abnehmbaren Schutztüren, auch in Fällen starker Verschmutzung oder hygienischer Anforderungen. Das Gerät ist einsetzbar auch für schwergängige oder ungenau positionierte Türen.

Verwendbare Auswertegeräte: BG 5925/920 oder LG 5925/920

Sicherheitshinweise



Brandgefahr oder andere thermische Gefahren!
Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.



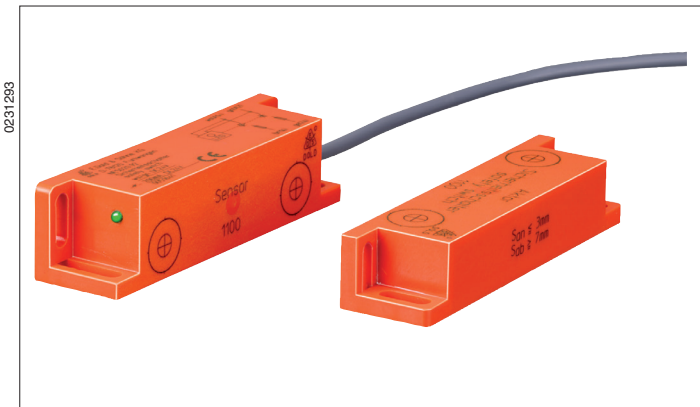
Funktionsfehler!
Lebensgefahr, schwere Verletzungsgefahr oder Sachschäden.

- Das Gerät darf nur für die in der mitgeltenden Betriebsanleitung / Datenblatt vorgesehenen Einsatzfälle verwendet werden. Die Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser technischen Dokumentation und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.



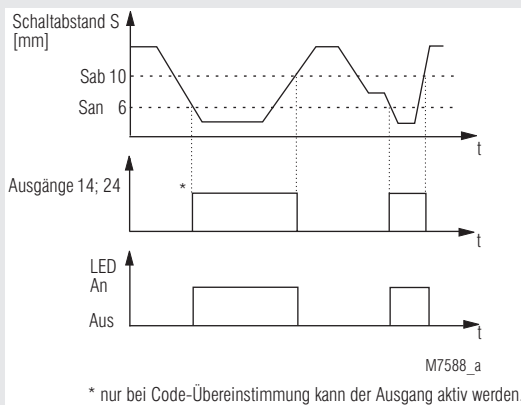
Achtung!

- Die Sicherheitsfunktion muss bei Inbetriebnahme des Gerätes ausgelöst werden.
- Bei der Auslieferung ist der magnetische Code von Sensor und Aktor aufeinander abgestimmt. Erkennbar ist dies durch eine Markierung auf den Prüfschildern.
- Der Anschluß des Magnetschalters NE 5020 an das Auswertegerät BG 5925/920 oder LG 5925/920 ist gemäß dem Anschlußbeispiel vorzunehmen.
- Durch Öffnen des Gehäuses oder eigenmächtige Umbauten erlischt jegliche Gewährleistung.



- **verwendbar für Sicherheitsanwendungen in Verbindung mit einem korrekt installierten und angeschlossenen Sicherheitsmodul (z. B. BG 5925/920 oder LG 5925/920)**
- **nach IEC/EN 60 204-1, EN 1088**
- 2-kanaliges System
- Standardschaltabstände: $S_{an} \leq 5,5 \text{ mm}$
 $S_{ab} \geq 13 \text{ mm}$
- 2 Schließer, als Halbleiter, diversitär, redundant
- magnetisch kodiert zur Erhöhung der Manipuliersicherheit
- Anschlußkabel mit Aderendhülsen
- sehr lange Lebensdauer bei häufigen Schaltspielen
- leichte Montage und Wartung
- einsetzbar bei starken Vibrationen
- nicht empfindlich gegen magnetische Fremdfelder
- Schutzart IP 67
- wahlweise Anschlußkabel mit M8 oder M12-Stecker, anschraubbar
- LED als Schaltstellungsanzeige

Funktionsdiagramm



Zulassungen und Kennzeichen



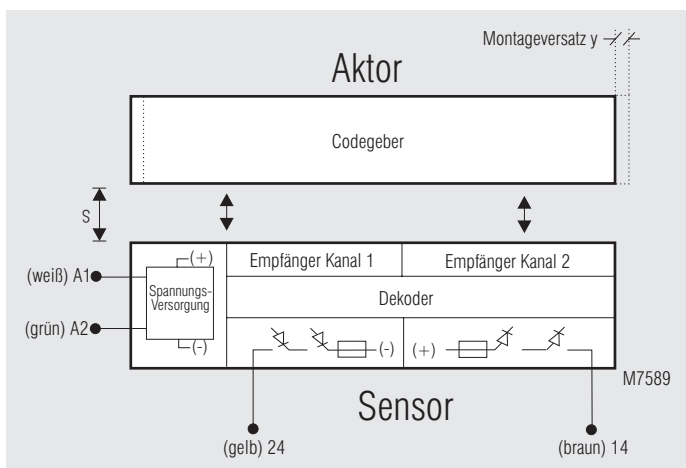
Weitere Informationen zu diesem Thema

- Datenblatt Auswertegerät BG 5925/920 oder LG 5925/920 für Sicherheitsschalter

Anwendungen

Der berührungslos wirkende Magnetschalter NE 5020 eignet sich zur Stellungsüberwachung von verschiebbaren, drehbaren oder abnehmbaren Schutztüren, auch in Fällen starker Verschmutzung oder hygienischer Anforderungen. Das Gerät ist einsetzbar auch für schwergängige oder ungenau positionierte Türen.
Verwendbare Auswertegeräte: BG 5925/920 oder LG 5925/920

Blockschaltbilder



Aufbau und Wirkungsweise

Der Magnetschalter NE 5020 besteht aus einem Aktor als magnetischer Codegeber und einem Sensor als Decoder. Die 2 Halbleiterausgänge schließen, wenn der Sensor die richtige 2-kanalige Kodierung des Aktors erkennt. Im Auswertegerät werden die Leitungen 14 und 24 auf Querschluß überwacht. Beim Auftreten eines Fehlers werden die Ausgangskontakte des Auswertegerätes sicherheitsgerichtet abgeschaltet und ein erneuter Start wird verhindert. Der Magnetschalter ist gegen Kurzschlußströme und Spannungsstörimpulse geschützt.

Geräteanschluss

Der Anschluß des Magnetschalters NE 5020 an das Auswertegerät BG 5925/920 oder LG 5925/920 ist gemäß dem Anschlußbeispiel vorzunehmen.

Geräteanzeigen

grüne LED: Sensor ist aktiv, Ausgänge sind eingeschaltet

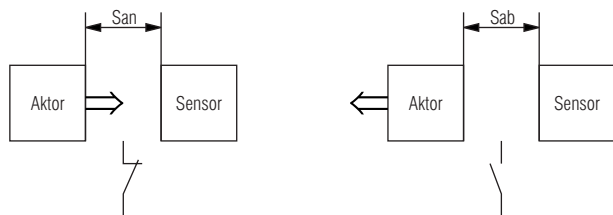
Hinweis

Bei der Auslieferung ist der magnetische Code von Sensor und Aktor aufeinander abgestimmt. Erkennbar ist dies durch eine Markierung auf den Prüfschildern.

Technische Daten

Eingang

Nennspannung A1/A2 U_N : DC 24 V
Spannungsbereich: 0,9 ... 1,1 U_N
Nennverbrauch: 27 mA
Sichere Schaltabstände
 S_{an} : $\leq 5,5$ mm
 S_{ab} : ≥ 13 mm
 undefinierter Zustand: 5,6 ... 12,9 mm
max. Montageversatz: $y = \pm 1$ mm



M8348

Ausgang

NE 5020.92 2 Halbleiterausgänge
 Ausgang 14: + DC 24 V (nach Plus-schaltend)
 Ausgang 24: 0V (nach Null-schaltend)
Reaktionszeit: max. 50 ms
Thermischer Strom I_{th} : max. 200 mA
Elektrische Lebensdauer: 50 x 10⁶ Schaltspiele
Zulässige Schalthäufigkeit: 3 600 Schaltspiele / h

Allgemeine Daten

Nennbetriebsart: Dauerbetrieb
Temperaturbereich
 Betrieb: - 25 ... + 60 °C
 Lagerung: - 25 ... + 60 °C
Betriebshöhe: < 2.000 m
Zugentlastung: IEC/EN 60 669-1 (Anhang B)
EMV
 Statische Entladung (ESD): 8 kV (Luftentladung) IEC/EN 61 000-4-2
 HF-Einstrahlung: 10 V/m IEC/EN 61 000-4-3
 Schnelle Transienten: 4 kV IEC/EN 61 000-4-4
 Stoßspannungen (Surge) zwischen
 Versorgungsleitungen: 0,5 kV IEC/EN 61 000-4-5
 zwischen Leitung und Erde: 4 kV IEC/EN 61 000-4-5
 HF-leitungsgeführt: 10 V IEC/EN 61 000-4-6
 Funkentstörung: Grenzwert Klasse B EN 55 011
Schutzart
 Gehäuse: IP 67 IEC/EN 60 529
Gehäuse: Thermoplast mit V0-Verhalten nach UL Subj. 94

Rüttelfestigkeit: Amplitude 0,35 mm
 Frequenz 10 ... 55 Hz, IEC/EN 60 068-2-6
Klimafestigkeit: 25 / 060 / 04 IEC/EN 60 068-1

Kabelanschlüsse: 4 drahtig mit Aderendhülsen
 weiß: + 24 V;
 grün: 0 V
 braun: +24 V Schaltsignal
 gelb: 0 V Schaltsignal
 oder M8/M12-Stecker, Pinbelegung
 siehe Zeichnung Anschlußbuchse

Kabellänge:
 mit Aderendhülse: 4 m, nach UL Style 2464
 mit M8/M12-Stecker: 30 cm, nach UL Style 2464
Befestigung: Schraube M4
 mit Unterlagscheibe EN ISO 7092
 max. 1,1 Nm

Montage, Drehmoment:
Nettogewicht:

Aktor: 45 g
 Sensor: 95 g

Geräteabmessungen

Breite x Höhe x Tiefe:
 Aktor: 92 x 24 x 18 mm
 Sensor: 92 x 24 x 23,5 mm

E. DOLD & SÖHNE KG • D-78114 Furtwangen • Postfach 1251 • Telefon 0 77 23 / 654-0 • Telefax 0 77 23 / 654-356

e-mail: dold-relays@dold.com • internet: <http://www.dold.com>

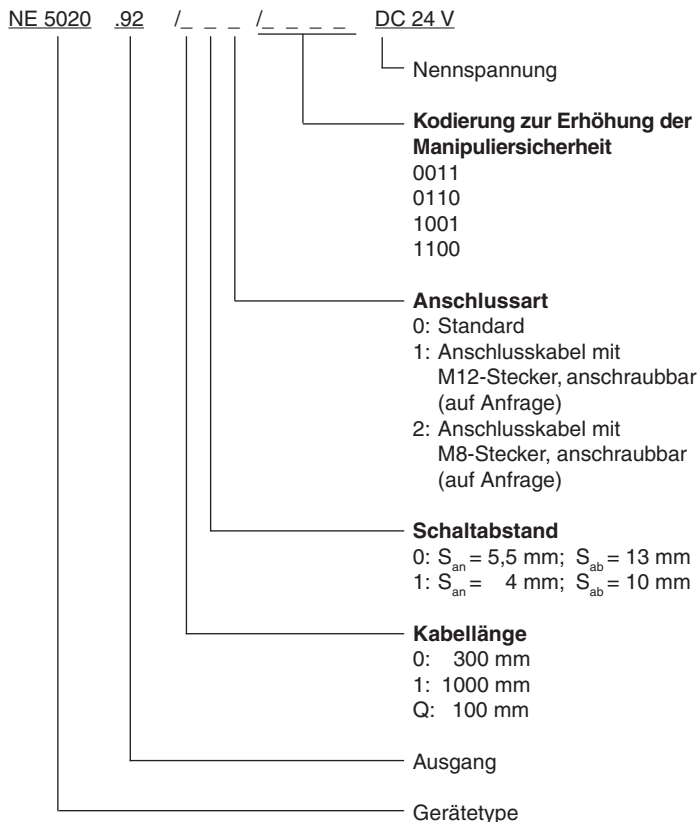
Anschluss

Anschluss	Signalbeschreibung
A1	Hilfspannung DC 24V
A2	Hilfspannung 0 V
14	Halbleiterausgang nach Plus schaltend (DC 24 V)
24	Halbleiterausgang nach Null schaltend (0 V)

Standardtype

NE 5020.92 DC 24V
 Artikelnummer: 0051641 (für Sensor und Aktor)
 • Ausgang: 2 Halbleiterausgänge
 • Nennspannung U_N : DC 24 V
 • Anschlußkabel: 4 m, mit Aderendhülse

Bestellbeispiel

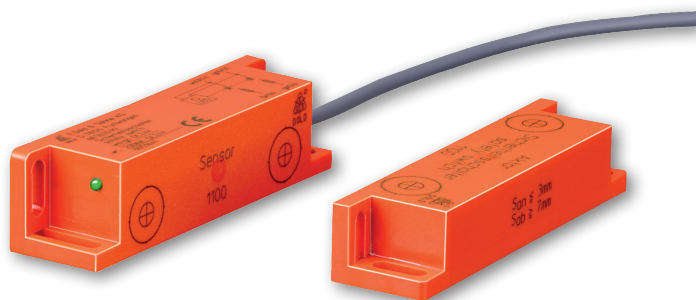


Vorgehen bei Störungen

Fehler	mögliche Ursache
LED leuchtet nicht	- Versorgungsspannung nicht angeschlossen - Abstand von Aktor zu Sensor zu groß

Wartung und Instandsetzung

- Das Gerät enthält keine Teile, die einer Wartung bedürfen.
- Bei vorliegenden Fehlern das Gerät nicht öffnen, sondern an den Hersteller zur Reparatur schicken.



Accessories for Safety Applications Magnetic Switch coded NE 5020

Translation
of the original instructions



E. DOLD & SÖHNE KG
P.O. Box 1251 • D-78114 Furtwangen • Germany
Tel: +49 7723 6540 • Fax +49 7723 654356
dold-relays@dold.com • www.dold.com

0265983

Contents

Symbol and Notes Statement.....9

General Notes9

Designated Use9

Safety Notes9

Function Diagram11

Block Diagrams11

Approvals and Markings11

Additional Information about this topic.....11

Applications11

Function.....11

Connections.....11

Indicators11

Notes11

Technical Data12

Connection12

Standard Type.....12

Ordering Example12

Troubleshooting12

Maintenance and repairs.....12

CE-Declaration of Conformity.....20



Before installing, operating or maintaining this device, these instructions must be carefully read and understood.



The installation must only be done by a qualified electrician!



Do not dispose of household garbage!
The device must be disposed of in compliance with nationally applicable rules and requirements.



Storage for future reference

To help you understand and find specific text passages and notes in the operating instructions, we have important information and information marked with symbols.

Symbol and Notes Statement



DANGER:
Indicates that death or severe personal injury will result if proper precautions are not taken.



WARNING:
Indicates that death or severe personal injury can result if proper precautions are not taken.



CAUTION:
Indicates that a minor personal injury can result if proper precautions are not taken.



INFO:
Referred information to help you make best use of the product.



ATTENTION:
Warns against actions that can cause damage or malfunction of the device, the device environment or the hardware / software result.

General Notes

The product hereby described was developed to perform safety functions as a part of a whole installation or machine. A complete safety system normally includes sensors, evaluation units, signals and logical modules for safe disconnections. The manufacturer of the installation or machine is responsible for ensuring proper functioning of the whole system. DOLD cannot guarantee all the specifications of an installation or machine that was not designed by DOLD. The total concept of the control system into which the device is integrated must be validated by the user. DOLD also takes over no liability for recommendations which are given or implied in the following description. The following description implies no modification of the general DOLD terms of delivery, warranty or liability claims.

Designated Use

The magnetic switch NE 5020 is suitable to detect the closed state of safety gates, sliding gates and removable covers also under rough ambient conditions or for hygienic requirements. The corresponding control unit is BG 5925/920 or LG 5925/920

Safety Notes



Risk of fire or other thermal hazards!
Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

- The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.
- The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.



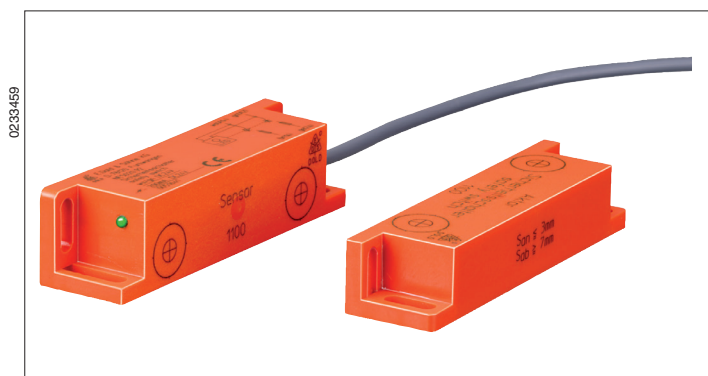
Functional error!
Danger to life, risk of serious injuries or property damage.

- The device may only be used for the applications described in the mutually applicable operating instructions / data sheet. The notes in the respective documentation must be heeded. The permissible ambient conditions must be observed.
- The device may only be installed and put into operation by experts who are familiar with this technical documentation and the applicable health and safety and accident prevention regulations.



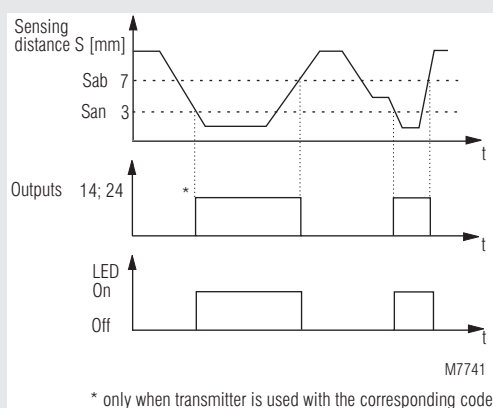
Attention!

- The safety function must be triggered during commissioning.
- The code of transmitter and receiver are identically on delivery. This can be verified by a mark on the test sticker.
- The NE 5020 is connected to the control unit BG 5925/920 or LG 5925/920 according to the application example.
- Opening the device or implementing unauthorized changes voids any warranty



- Usable for safety application by using a correctly installed and connected, security module (e. g. BG 5925/920 or LG 5925/920)
- According to IEC/EN 60 204-1, EN 1088
- 2 channel system
- Standard switching distance: $S_{an} \leq 5.5 \text{ mm}$
 $S_{ab} \geq 13 \text{ mm}$
- 2 NO semiconductor outputs providing diversity and redundancy
- Magnetic coded, safe against manipulation
- Open end connection wires
- M8 or M12 connector as option
- Long service life
- Easy to mount
- Resistant against vibration
- Not sensitive to external magnetic fields
- Protection class IP 67
- LED indicator

Function Diagram



Approvals and Markings



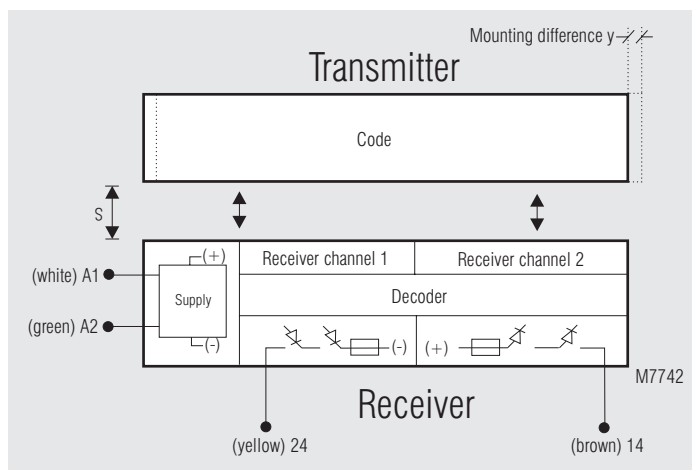
Additional Information about this topic

- Data sheet control unit BG 5925/920 or LG 5925/920 for safety switch

Applications

The magnetic switch NE 5020 is suitable to detect the closed state of safety gates, sliding gates and removable covers also under rough ambient conditions or for hygienic requirements. The corresponding control unit is BG 5925/920 or LG 5925/920.

Block Diagrams



Drawing shows contacts in inactive state

Function

The magnetic switch NE 5020 includes a magnetic coded transmitter and a receiver as decoder. The semiconductor outputs close, when the receiver recognises the right code from the transmitter. The control unit detects cross faults on the lines 14 and 24. The control unit is switched off when a fault is detected and inhibits a new start. The switch is protected against short circuits and peak voltages.

Connections

The NE 5020 is connected to the control unit BG 5925/920 or LG 5925/920 according to the application example below.

Indicators

green LED: switch is active, outputs switched on

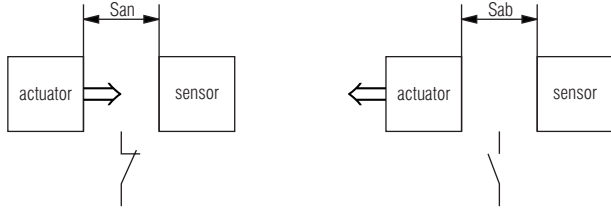
Notes

The code of transmitter and receiver are identically on delivery. This can be verified by a mark on the test sticker.

Technical Data

Input

Nominal voltage A1/A2 U_N:	DC 24 V
Voltage range:	0.9 ... 1.1 U_N
Nominal consumption:	27 mA
Operating distance	
S_{on} :	≤ 5.5 mm
S_{off} :	≥ 13 mm
undefined situation:	5.6 ... 12.9 mm
Max. mounting difference:	$y = \pm 1$ mm



M8351_a

Output

NE 5020.92	2 semiconductor outputs
Output 14:	+ DC 24 V (+ switching)
Output 24:	0V (- switching)
Reaction time:	max. 50 ms
Thermal current I_{th}:	max. 200 mA
Electrical life:	50×10^6 switching cycles
Permissible switching frequency:	3 600 switching cycles / h

General Data

Operating mode:	Continuous operation	
Temperature range:		
Operation:	- 25 ... + 60 °C	
Storage:	- 25 ... + 60 °C	
Altitude:	< 2,000 m	
Strain relieve:	VDE 0623, IEC/EN 60 669-1 (appendix B)	
EMC		
Electrostatic discharge:	8 kV (air)	IEC/EN 61 000-4-2
HF-irradiation:	10 V/m	IEC/EN 61 000-4-3
Fast transients:	4 kV	IEC/EN 61 000-4-4
Surge voltages between wires for power supply:	0.5 kV	IEC/EN 61 000-4-5
between wire and ground:	4 kV	IEC/EN 61 000-4-5
HF-wire guided:	10 V	IEC/EN 61 000-4-6
Interference suppression:	Limit value class B	EN 55 011
Degree of protection		
Housing:	IP 67	IEC/EN 60 529
Housing:	Thermoplast with V0-behaviour according to UL subject 94	
Vibration resistance:	Amplitude 0.35 mm IEC/EN 60 068-2-6 frequency 10 ... 55 Hz	
Climate resistance:	25 / 060 / 04 IEC/EN 60 068-1	
Wire connection:	4 wires with open end white: + 24 V green: 0 V brown: +24 V switched signal yellow: 0 V switched signal or M8/M12-connector, pin configuration see drawing	
Length of cable:	4 m, according to UL Style 2464	
Mounting:	Screw M4 with plain washer EN ISO 7092 max. 1.1 Nm	
Mounting torque:		
Weight:		
Transmitter:	45 g	
Receiver:	95 g	

Dimensions

Width x height x depth:	
Transmitter:	92 x 24 x 18 mm
Receiver:	92 x 24 x 23.5 mm

Connection

Connection	Signal designation
A1	Auxiliary voltage DC 24V
A2	Auxiliary voltage 0 V
14	Semiconductor outputs plus 24 V switching
24	Semiconductor outputs 0 V switching

Standard Type

NE 5020.92 DC 24V	
Article number:	0051641 (for Receiver and Transmitter)
• Output:	2 semiconductor outputs
• Nominal voltage U_N :	DC 24 V
• Connection cable:	4 m, open wire

Ordering Example

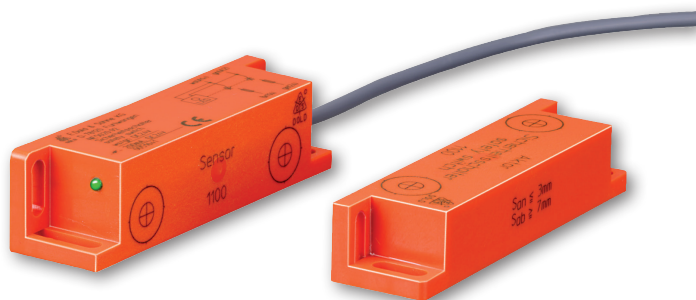
NE 5020	.92	/	-	-	-	-	DC 24 V
							Nominal voltage
							Coded, safe against manipulation
							0011
							0110
							1001
							1100
							Connection cable
							0: Standard
							1: Connection cable with M12 connector (on request)
							2: Connection cable with M8 connector (on request)
							Switching distance
							0: $S_{an} = 5.5$ mm; $S_{ab} = 13$ mm
							1: $S_{an} = 4$ mm; $S_{ab} = 10$ mm
							Cable length
							0: 300 mm
							1: 1000 mm
							Q: 100 mm
							Output
							Type

Troubleshooting

Failure	Potential cause
LED OFF	- Supply voltage is not present - Distance between transmitter and receiver too large

Maintenance and repairs

- The device contains no parts that require maintenance.
- In case of failure, do not open the device but send it to manufacturer for repair.



**Accessoires pour
utilisation de sécurité
Interrupteur magnetique codé
NE 5020**

**Traduction
de la notice originale**



E. DOLD & SÖHNE KG
B.P. 1251 • 78114 Furtwangen • Allemagne
Tél. +49 7723 6540 • Fax +49 7723 654356
dold-relays@dold.com • www.dold.com

Tables des matières

Explication des symboles et remarques	15
Remarques	15
Usage approprié	15
Consignes de sécurité	15
Diagramme de fonctionnement	17
Schéma-bloc	17
Homologations et sigles	17
Autres informations à ce sujet	17
Utilisations	17
Réalisation et fonctionnement	17
Raccordement	17
Affichages	17
Remarques	17
Caractéristiques techniques	18
Connexions	18
Versions standard	18
Exemple de commande	18
Diagnostics des défauts	18
Entretien et remise en état	18
Déclaration de conformité européenne	20



Avant l'installation, la mise en service ou l'entretien de cet appareil, on doit avoir lu et compris ce manuel d'utilisation.



L'installation ne doit être effectuée que par un electricien qualifié



Ne pas jeter aux ordures ménagères!

L'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions et directives nationales en vigueur.



Stockage pour référence future

Pour vous aider à comprendre et trouver des passages et des notes de texte spécifiques dans les instructions d'utilisation, nous avons marquées les informations importantes avec des symboles.

Explication des symboles et remarques



DANGER:

Indique que la mort ou des blessures graves vont survenir en cas de non respect des précautions demandées.



AVERTISSEMENT:

Indique que la mort ou des blessures graves peuvent survenir si les précautions appropriées ne sont pas prises.



PRUDENCE:

Signifie qu'une blessures légère peut survenir si les précautions appropriées ne sont pas prises.



INFO:

Concerne les informations qui vous sont mises à disposition pour le meilleur usage du produit.



ATTENTION:

Met en garde contre les actions qui peuvent causer des dommages au matériel Software ou hardware suite à un mauvais fonctionnement de l'appareil ou de l'environnement de l'appareil.

Remarques

Le produit décrit ici a été développé pour remplir les fonctions de sécurité en tant qu'élément d'une installation globale ou d'une machine. Un système de sécurité complet inclut habituellement des détecteurs ainsi que des modules d'évaluation, de signalisation et de logique aptes à déclencher des coupures de courant sûres. La responsabilité d'assurer la fiabilité de l'ensemble de la fonction incombe au fabricant de l'installation ou de la machine. DOLD n'est pas en mesure de garantir toutes les caractéristiques d'une installation ou d'une machine dont la conception lui échappe. C'est à l'utilisateur de valider la conception globale du système auquel ce relais est connecté. DOLD ne prend en charge aucune responsabilité quant aux recommandations qui sont données ou impliquées par la description suivante. Sur la base du présent manuel d'utilisation, on ne pourra déduire aucune modification concernant les conditions générales de livraison de DOLD, les exigences de garantie ou de responsabilité.

Usage approprié

L'interrupteur magnétique à action statique NE 5020 permet de contrôler la position de portes de protection coulissantes, tournantes ou amovibles, même en cas de fort encrassement ou de critères d'hygiène stricts. Il s'utilise également pour les portes dures ou positionnées avec imprécision. Modules d'interprétation adaptables: BG 5925/920 ou LG 5925/920.

Consignes de sécurité



Risques d'incendie et autres risques thermiques !

Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

- L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.
- L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.



Erreur de fonctionnement !

Danger de mort, risque de blessure grave ou dégâts matériels.

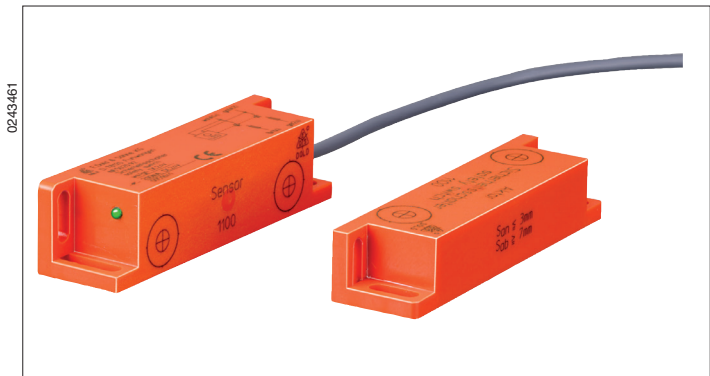
- L'appareil peut uniquement être utilisé dans les cas d'application prévus dans le mode d'emploi / la fiche technique. Les instructions de la documentation correspondante doivent être respectées. Les conditions ambiantes autorisées doivent être respectées.
- L'appareil peut uniquement être installé et mis en service par un personnel dûment qualifié et familier avec la présente documentation technique et avec les prescriptions en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la préservation de l'environnement.



Attention!

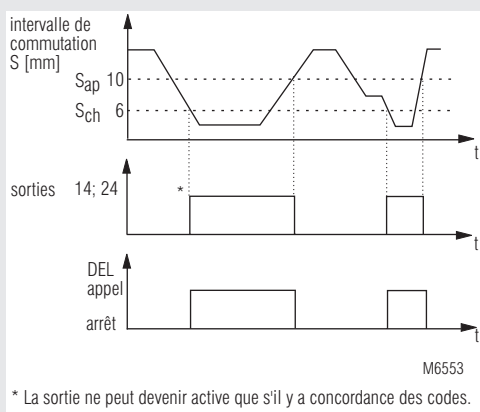
- La fonction de sécurité doit être activée lors de la mise en service.
- A la livraison, les codes magnétiques du capteur et de l'actionneur ont réglés en fonction l'un de l'autre. Cet état est reconnaissable à un marquage sur les plaques de test.
- L'interrupteur magnétique NE 5020 doit être raccordé au module BG 5925/920 ou LG 5925/920 conformément à l'exemple.
- L'ouverture de l'appareil ou des transformations non autorisées annulent la garantie.

Accessoires pour utilisation de sécurité
Interrupteur magnétique codé
NE 5020



- Utilisables pour application de sécurité en combinaison avec l'utilisation d'un module de sécurité adéquat, correctement raccordé (par ex. BG 5925/920 ou LG 5925/920)
- Conformes selon IEC/EN 60 204-1, EN 1088
- Système à 2 canaux
- Intervalles de commutation: $S_{appel} \leq 5,5 \text{ mm}$
 $S_{chute} \geq 13 \text{ mm}$
- 2 contacts NO à semi-conducteurs, diversifiés, redondants
- Codage magnétique augmentant tout risque de manipulation
- Câble de raccordement avec embouts
- Longévité exceptionnelle avec cadences de manoeuvres élevées
- Montage et entretien faciles
- Utilisables en cas de fortes vibrations
- Insensibles aux champs parasites magnétiques
- degré de protection IP 67
- Option câble de raccordement avec connecteur M8 ou M12 à visser
- DEL pour affichage des états de commutation

Diagramme de fonctionnement



Homologations et sigles



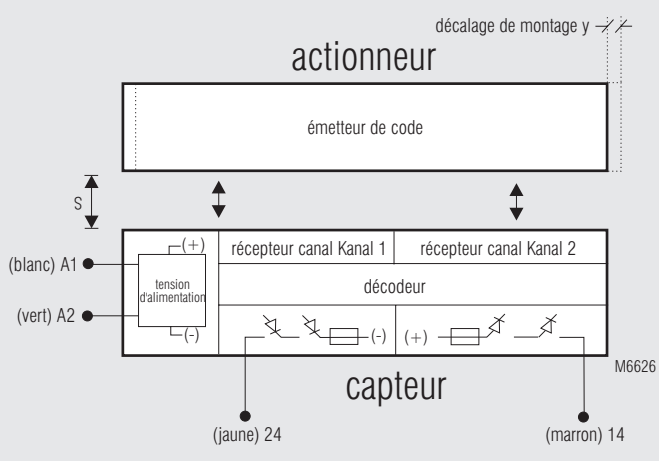
Autres informations à ce sujet

- Notice Module d'interprétation BG 5925/920 ou LG 5925/920 pour interrupteurs de sécurité

Utilisations

L'interrupteur magnétique à action statique NE 5020 permet de contrôler la position de portes de protection coulissantes, tournantes ou amovibles, même en cas de fort encrassement ou de critères d'hygiène stricts. Il s'utilise également pour les portes dures ou positionnées avec imprécision. Modules d'interprétation adaptables: BG 5925/920 ou LG 5925/920.

Schéma-bloc



Les positions de commutation correspondent à un état non activé.

Réalisation et fonctionnement

L'interrupteur magnétique NE 5020 se compose d'un actionneur comme encodeur magnétique et d'un capteur comme décodeur. Les 2 sorties à semi-conducteurs se ferment quand le capteur reconnaît le codage exact à deux canaux de l'actionneur. Dans le module d'interprétation, les conducteurs 14 et 24 sont contrôlés contre les courts-circuits transversaux. Si un défaut apparaît, les contacts de sortie du module d'interprétation sont coupés par mesure de sécurité et le redémarrage est bloqué. L'interrupteur magnétique est protégé contre les courants de court-circuit et les impulsions de tensions parasites.

Raccordement

L'interrupteur magnétique NE 5020 doit être raccordé au module BG 5925/920 ou LG 5925/920 conformément à l'exemple.

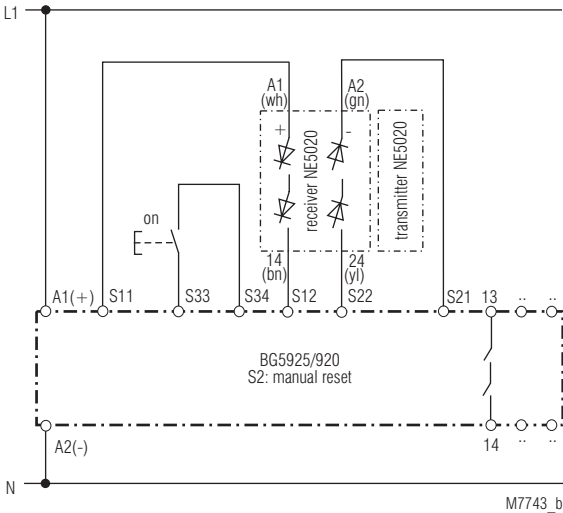
Affichages

DEL verte: Le capteur est actif, les sorties sont activées.

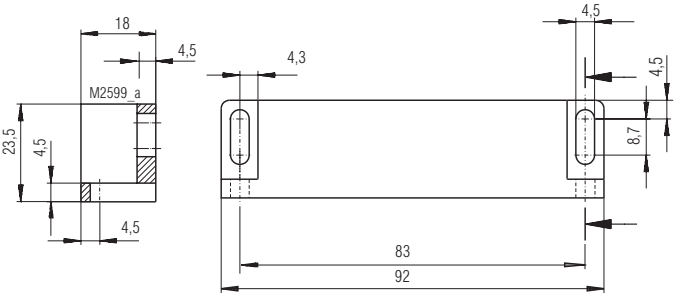
Remarques

A la livraison, les codes magnétiques du capteur et de l'actionneur ont réglés en fonction l'un de l'autre. Cet état est reconnaissable à un marquage sur les plaques de test.

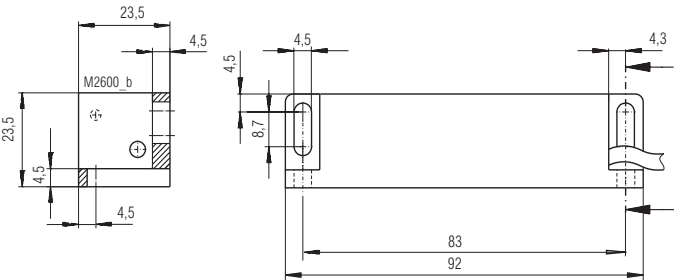
DE	Anwendungsbeispiele
EN	Application examples
FR	Exemples d'utilisation



DE	Maßbilder (Maße in mm)
EN	Dimensions (dimensions in mm)
FR	Dimensions (dimensions en mm)



Transmitter



Receiver

DE	Zubehör
EN	Accessories
FR	Accessoires

DE	Auswertegeräte für Magnetschalter NE 5020
EN	Control units for magnetic switch NE 5020
FR	Modules d'interprétation pour interrupteur magnetique NE 5020



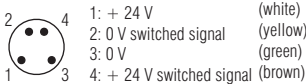
BG 5925.22/920
Article number: 0052272



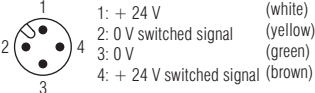
LG 5925.48/920
Article number: 0063683

DE	Anschlußbelegung Steckervariante M8/M12
EN	Pin configuration for variant with M8/M12 connector
FR	Connexions des picots Variante du connecteur M8/M12

Pin configuration M8-connector:



Pin configuration M12-connector:



M7744_a

Pin configuration M8/M12-connector

DE	EG-Konformitätserklärung
EN	CE-Declaration of Conformity
FR	Déclaration de conformité européenne

EG-Konformitätserklärung
Declaration of Conformity



Hersteller: E. Dold & Söhne KG
Manufacturer:

Anschrift: Bregstr. 18
Address: 78120 Furtwangen
Germany

Produktbezeichnung: **NE5020 Magnetschalter codiert**
Product description: Coded magnetic switch

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:
We declare that this product conforms to the following European Standards:

EMV-Richtlinie: 2004/108/EG
EMC-Directive:

Niederspannungs-Richtlinie: 2006/95/EG
Low Voltage Directive:

Prüfgrundsätze: DIN EN 61000-6-4 09.2011
Tested according to: DIN EN 61000-6-2 03.2006

Die Überwachung dieser Schalter kann durch die Verwendung eines, korrekt installierten und angeschlossenen, Sicherheitsmoduls nach EN13849-1 und EN60204-1 durchgeführt werden.
The monitoring of this switch can be performed by using a correctly installed and connected, security module according to EN 13849-1 and according to EN 60204-1.

Aussteller: E. Dold & Söhne KG
Executor: Bregstr. 18
78120 Furtwangen

Ort, Datum: Furtwangen, 20.11.2012
Place, Date:

Rechtsverbindliche
Unterschrift:
Signature of authorized person:

Klaus Dold - Geschäftsführer -

Diese Original - Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

This original declaration confirms the conformity of the mentioned directives but does not comprise any guarantee of the product characteristics. The safety directives of the product documentation are to be considered.